

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

TRAINING PROGRAMMES

A brochure presenting the **Technical Training** programme for the first semester 1993-1994 has been distributed to staff in July. Further copies are available from the Technical Training secretariat, tel. 4460.

The brochures for the **Language Courses** and **Management and Communication Training** will be available around the end of August and will be sent as in previous years to all staff paid by CERN.

The brochure for the **Academic Training Programme** will also be published around the end of August.

Please wait for the leaflets to arrive and then take appropriate action.

Education Services
Tel. 3674

PROGRAMMES DE FORMATION

Une brochure présentant le programme de **l'Enseignement Technique** pour le premier semestre 1993-1994 a été distribuée aux membres du personnel en juillet. Des copies supplémentaires peuvent être obtenues au secrétariat de l'Enseignement Technique, tél. 4460.

Les brochures des **Cours de langues** et de la **Formation au Management et à la Communication** seront disponibles vers la fin du mois d'août. Elles seront envoyées, comme les années précédentes, à tous les membres du personnel payés par le CERN.

La brochure du programme de **l'Enseignement Académique** sera également publiée vers la fin août.

Nous vous conseillons d'attendre d'avoir reçu la documentation pour entreprendre les actions nécessaires.

Services éducatifs
Tél. 3674

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

1993 DIRAC MEDAL AND PRIZE

The 1993 Dirac Medal and Prize has been awarded to Sergio Ferrara of CERN's Theory Division, Daniel Z. Freedman of the State University of New York at Stony Brook, and Peter van Nieuwenhuizen of the Massachusetts Institute of Technology for work on supergravity. Their theory, first proposed in 1976, led to an explosion of interest in quantum gravity and transformed the subject, playing a significant role in very important developments in string theory.

The Dirac Medal and Prize is awarded yearly on P.A.M. Dirac's birthday (8 August) by the International Centre for Theoretical Physics, Trieste, for contributions to the field of theoretical physics.

AVIS DE FERMETURE PROVISOIRE

Pour des raisons de sécurité, notre **Amphithéâtre LEP**, au 7^e étage du bâtiment 30, est fermé pour d'importants travaux, et cela jusqu'à nouvel avis.

En conséquence, vos éventuelles réservations sont annulées.

Nous vous prions de nous excuser pour les désagréments occasionnés.

Pour informations complémentaires, prière d'appeler le 4205 ou le 2970.

H. Gendraud / AT

ANNOUNCEMENT OF TEMPORARY CLOSURE

For safety reasons, the **LEP auditorium** (Building 30, seventh floor) has been closed until further notice for major work.

All existing bookings have therefore been cancelled.

We apologize for any inconvenience caused.

For further information, please 'phone 4205 or 2970.

H. Gendraud / AT

TO LIBRARY USERS

Please note that the "Physics Abstracts" and "Science Abstracts" as well as "Mathematical Reviews" have been moved to

Building 52, Room R-016

i.e., below the Library, close to the intersection with buildings 1 and 2. The room is normally open, unless the cleaning staff close it by mistake.

André Martin/TH

VACANCY FOR TEACHER

The Collège du Léman international school at Versoix, 1290 Geneva (tel. 7552555) is seeking a full-time teacher of Physics with Mathematics.

Candidates should write directly to the Director or contact him at the above address for further details.

SERVICE TÉLÉPHONE

Le Service Téléphone rappelle aux utilisateurs qui communiquent avec la France que le CERN dispose de lignes téléphoniques sortantes directes vers la France avec le préfixe 10.

Or, les statistiques du trafic avec la Suisse nous indiquent qu'il y a encore des utilisateurs qui passent par le réseau suisse (0-0033) pour appeler des correspondants en France, voir même dans la zone locale 023. Ce choix inutile coûte à votre code budgétaire environ 50% plus cher que le passage direct par le 10.

Pour les utilisateurs de fax ou modem avec numéros pré-programmés, le Service Téléphone est à votre disposition pour modifier la programmation des numéros.

En outre, le Service Téléphone tient à votre disposition un guide d'utilisateur d'appels pour la France. Pour en obtenir une copie veuillez remplir le coupon ci-dessous et le renvoyer à J.P. Raphoz/ST.

TELEPHONE SERVICE

The Telephone Service would like to remind users making calls to France that CERN has direct lines to France selectable by dialling the prefix 10.

Statistics on traffic with Switzerland show that some users are still going through the Swiss system (by dialling 0-0033) to call subscribers in France and even in the local area (code 023). This unnecessary detour is charged to your budget code at rates about 50% higher than calls made by dialling the prefix 10.

The Telephone Service is available to help fax or modem users change their pre-programmed numbers.

The Service can also provide you with a user's guide for calls to France. To obtain a copy, please complete the attached slip and send it to J.P. Raphoz/ST.



Je désire recevoir ___ exemplaires du guide
"Communications vers la France"

Please send me ___ copies of the
"Communications with France" guide

Nom _____ Prénom _____

First name _____ Name _____

Division _____ Signature _____

Division _____ Signature _____